



Originale: Inglese

N°.: ICC-02/05-01/09

Data: 21 luglio 2010

CAMERA PRELIMINARE I

Composta da: Giudice Sylvia Steiner, Giudice presidente
Giudice Sanji Mmasenono Monageng
Giudice Cuno Tarfusser

SITUAZIONE IN DAFUR, SUDAN

NEL PROCEDIMENTO

IL PROCURATORE c. OMAR HASSAN AHMAD AL BASHIR ("OMAR AL BASHIR")

Documento pubblico

**ULTERIORE RICHIESTA INDIRIZZATA AGLI STATI FIRMATARI DELLO
STATUTO DI ROMA, RELATIVA ALL'ARRESTO E ALLA CONSEGNA DI
OMAR AL BASHIR**

Fonte: Il Cancelliere

Il documento deve essere notificato, ai sensi dell'art. 31 del *Regolamento della Corte*, a:

Ufficio del Procuratore

Sig. Luis Moreno Ocampo, Procuratore
Sig. Essa Faal, primo sostituto
procuratore

Difesa

Rappresentanti legali delle vittime

Sig. Nicholas Kaufman
Sig.ra Wanda M. Akin
Sig. Raymond Brown

Rappresentanti legali dei ricorrenti

Vittime non rappresentate

**Ricorrenti non rappresentati
(partecipazione/risarcimento)**

**Ufficio del Pubblico Ministero per le
vittime**

Sig.ra Paolina Massidda

**Ufficio del Pubblico Ministero per la
Difesa**

Sig. Xavier-Jean Keïta

Rappresentanti degli Stati

Amicus Curiae

CANCELLERIA

Cancelliere

Sig.ra Silvana Arbia

Vice Cancelliere

Sig. Didier Preira

Il CANCELLIERE della Corte Penale Internazionale (“la Corte”);

VISTO il deferimento della situazione in Darfur, Sudan, al Procuratore della Corte da parte del Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite nella risoluzione 1593 del 31 marzo 2005;¹

VISTA la decisione riguardante la richiesta del Procuratore di un mandato d’arresto per Omar Hassan Ahmad Al Bashir emessa il 4 marzo 2009 dalla Camera preliminare I (“la Decisione”);²

VISTO il mandato d’arresto per Omar Hassan Ahmad Al Bashir emesso il 4 marzo 2009 dalla Camera preliminare I (“la Camera”) ai sensi dell’articolo 58 dello Statuto di Roma;³

VISTA la seconda decisione riguardante la richiesta del Procuratore di un mandato d’arresto del 12 luglio 2010;⁴

VISTO il secondo mandato d’arresto per Omar Hassan Ahmad Al Bashir del 12 luglio 2010;⁵

¹ Risoluzione del Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite 1593, S/RES/1593 (2005), adottata il 31 marzo 2005.

² ICC-02/05-01/09-3.

³ ICC-02/05-01/09-1.

⁴ ICC-02/05-01/09-94.

⁵ ICC-02/05-01/09-95.

VISTI gli articoli dal 57 al 60, 67, 87, 89, 91 e 97 dello Statuto di Roma (“lo Statuto”), gli articoli 117, 176, 184, 187 e 196 del Regolamento di procedura e di ammissibilità delle prove (“il Regolamento”) e gli articoli 31 e 111 del Regolamento della Corte (“Il Regolamento della Corte”);

CONSIDERATO che l’articolo 89(1) dello Statuto prevede che la Corte possa presentare una richiesta per l’arresto e la consegna di una persona a qualsiasi Stato nel cui territorio possa trovarsi tale persona;

CONSIDERATO che il secondo mandato d’arresto per Omar Al Bashir “non revoca né sostituisce in alcun modo il precedente emesso il 4 marzo 2009, che rimane quindi valido”;⁶

CONSIDERATO che la Camera ha richiesto alla Cancelleria di:

(i) redigere un’ulteriore richiesta di cooperazione per l’arresto e la consegna di Omar Al Bashir per i capi di imputazione contenuti sia nel primo che nel secondo mandato d’arresto, e contenente le informazioni e i documenti per soddisfare gli articoli 89 (1) e 91 dello Statuto, e l’articolo 187 del Regolamento; e (ii) trasmettere questa richiesta alle autorità sudanesi competenti conformemente all’articolo 176 (2) del Regolamento, a tutti gli Stati Parti dello Statuto e a tutti i membri del Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite che non siano Stati Parti dello Statuto;⁷

RICHIEDE che la seguente persona sia arrestata e consegnata in conformità ai due mandati d’arresto:

- Cognome: Al Bashir;
- Nome(i): Omar Hassan Ahmad;

⁶ ICC-02/05-01/09-94, pag. 28.

⁷ Idem.

- Grafie alternative del primo nome e cognome: Omar al-Bashir, Omer Hassan Ahmed El Bashire, Omar al-Bashir, Omar al-Beshir, Omer Albasheer, Omar Elbashir and Omar Hassan Ahmad el-Béshir;
- Data di nascita: 1 gennaio 1944;
- Luogo di nascita: Hoshe Bannaga, Governatorato di Shendi, Repubblica del Sudan;
- Nazionalità: sudanese;
- Professione: Presidente della Repubblica del Sudan;
- Capi d'imputazione: è accusato di aver commesso:
 - i) crimini di guerra di cui all'art. 8 dello Statuto
 - ii) crimini contro l'umanità di cui all'art. 7 dello Statuto e
 - iii) genocidio ai sensi dell'articolo 6 dello Statuto.

In caso di arresto e di consegna:

RICHIEDE che siano prese tutte le misure opportune per garantire la sicurezza di Omar Hassan Ahmad Al Bashir fino alla sua consegna definitiva al Cancelliere della Corte;

RICHIEDE che alla Corte sia notificato qualsiasi ricorso presentato da Omar Hassan Ahmad Al Bashir dinanzi ad un tribunale nazionale, ai sensi dell'art. 59 (3) o dell'art. 89 (2) dello Statuto;

RICHIEDE, ai sensi dell'art. 87 (4) dello Statuto di Roma, che qualunque informazione messa a disposizione con riferimento alla presente richiesta sia

trasmessa e gestita in modo tale da proteggere la sicurezza e il benessere fisico o psicologico delle vittime, dei possibili testimoni e delle loro famiglie;

RICHIEDE che alla Corte siano notificati, ai sensi dell'art. 91 (2)(c) dello Statuto di Roma, i documenti, le dichiarazioni o le informazioni, diversi dal mandato di arresto, eventualmente necessari a soddisfare i requisiti previsti dal processo di consegna;

RICHIEDE che la Corte venga informata, ai sensi dell'art. 97 dello Statuto, dell'insorgere di qualunque problema che possa intralciare o impedire l'esecuzione della presente richiesta;

RICHIEDE che la Corte venga informata, ai sensi dell'art. 89(4), dello Statuto di Roma, dell'insorgere di qualunque problema che possa ritardare l'esecuzione della presente richiesta;

RICHIEDE che il Cancelliere della Corte venga immediatamente informato, ai sensi dell'art. 184 del Regolamento, quando Omar Hassan Ahmad Al Bashir sarà disponibile per la consegna;

RICHIEDE che Omar Hassan Ahmad Al Bashir sia consegnato alla Corte appena possibile, quando Omar Hassan Ahmad Al Bashir sarà disponibile per la consegna;

RAMMENTA l'obbligo di rispettare la procedura prevista all'art. 59 dello Statuto; e dall'articolo 117 del Regolamento;

ALLEGA alla presente richiesta, conformemente agli articoli 87 e 91 dello Statuto e all'articolo 187 del Regolamento, i seguenti documenti:

- i) una copia del mandato d'arresto per Omar Hassan Ahmad Al Bashir (*Warrant of Arrest for Omar Hassan Ahmad Al Bashir*) emesso il 4 marzo 2009 (Allegato 1);
- ii) una copia del secondo mandato d'arresto per Omar Hassan Ahmad Al Bashir (*Second Warrant of Arrest for Omar Hassan Ahmad Al Bashir*) emesso il 12 luglio 2010 (Allegato 2);
- iii) una copia delle disposizioni pertinenti dello Statuto e del Regolamento in una lingua che Omar Hassan Ahmad Al Bashir comprende e parla perfettamente (Allegato 3).

/firmato/

Marc Dubuisson, Capo della Divisione dei servizi della Corte
per conto della Sig.ra Silvana Arbia, Cancelliere

Fatto il 21 luglio 2010

All'Aia, Paesi Bassi